

concentra

Biblioteca Municipal,  
Plaza de la Villa, 3.

EL ECO DE SITGES

MADRID

FUNDADO POR D. JOSÉ SOLER CARTRÓ REDACCIÓN, ADMINISTRACIÓN E IMPRENTA : BONAIRE, 6.

## Hojas de otoño

IV

El sol otoñal se despedía de la tarde sobre los pámpanos amarillentos de los viñedos exhaustos, inspirando la llanura agostada un difuso sentimiento de piedad, que acrecentaba la visión de las higueras tardías, cargadas de frutos, ungidos de miel. Pero pronto renacerá la esperanza, porque deberá procederse a la poda, a remover y mullir la tierra, a la primera cava y a transportar y soterrar los abonos, para que las lluvias los humedezcan y se aprovechen de ello el terreno. Luego se examinarán cuidadosamente los pies de las cepas, para limpiarlos de las cortezas medio desprendidas, refugio de orugas, dándoles finalmente un baño de cal; la tierra habrá recibido las primeras labores; se practicará el injerto y la codadura, la socavación de las viejas plantas para airear el tronco; sanearlo y activar la vegetación; se atarán los troncos a las estacas con objeto de mantenerlos en posición conveniente; se acabarán de abonar las viñas, dando preferencia al estiércol podrido para el terreno seco y reservando el caliente para el terreno caliente y arcilloso; se cavará alzando y arrimando a lo largo de los liños de cepas la tierra de su pie; los retoños de la extremidad de los sarmientos conservados se abrirán y aparecerán pequeñas hojas que empezarán a desarrollarse; se apartará, enterrando los abonos verdes, los chochos, el trébol en carnado y las hierbas que el arado arrancó; se operará el desmoche, disminuyendo los sarmientos para economizar la savia, dando a los racimos ya formados y a las yemas doble vida y actividad; se realizará el primer azuframiento, antes de la invasión del oidium, cuando los brotes tendrán un palmo rededor, después un segundo azuframiento cuando estén en flor y un tercero al enverarse el grano; se escamondará y despampanará; se rodriará, ligando los racimos antes de que lleguen a madurar; se escamará la superficie del terreno para destruir las malas hierbas y descrostar la tierra; vendrá la última deshojadura y se hará imprescindible la reparación de los caminos vecinales...

¡Cuántas invectivas no habrán caído sobre la escasa producibilidad de las viñas, siendo así que los que las profieren son sus propios victimarios, por su avaricia, por su ignorancia o por su desidia! En parecidos términos se expresaba Colúmel, tratadista de agricultura, filósofo, astrónomo y poeta, nacido 4 a. de J. C. y es su glosa la que sirvió de pórtico a la *Cartilla rural*, basada en las reglas establecidas por los más clásicos agrónomos antiguos y modernos, nacionales y extranjeros y en las observaciones y prácticas de los mejores cultivadores, compuesta en 1849 por D. Narciso Fages de Romá, Vocal de la Junta de Agricultura de la provincia de Gerona, profesor correspondiente de la Academia Matritense de Legislación y Jurisprudencia, socio correspondiente de la de Buenas Letras y de la de Ciencias Naturales y Artes de Barcelona y miembro de otras corporaciones científicas y económicas.

En aforismos catalanes, vertidos simultáneamente al castellano y francés, pues sus respectivas ediciones datan de la misma época, D. Narciso Fages de Romá, después de algunos años de estudio de los mejores escritores en agricultura, desde Catón, el más antiguo de los latinos, hasta Dezeimeris, y de una no interrumpida observación práctica, emprendió la tarea de vulgarizar los preceptos del buen cultivo y los puso al alcance del cultivador y de su no ejercitada memoria, adaptando este sistema educativo al observar la afición que, en todos los tiempos, ha tenido

## GRAN BOTILLERIA CASA CANDELARIA

El buen beber fortifica y es la alegría del vivir. Miles de botellas en Licores y Champagnes de diversas y seleccionadas marcas a su disposición, y no OLVIDE que con una higiene máxima y en calidades extra superiores, encontrará a GRANEL todo lo siguiente:

Vinos Panadés, Vinagre, Málaga, Rancio, Moscatel, Malvasía, Jerez seco y dulce, Manzanilla, Vermouth, Amer Picón, Oporto oscuro, Pedro Ximénez, Jerez Quina, Agua Naf, Anís Mallorca, Anís Villafranca, Anís Valls, Cazalla, Cofacs, Pippermin, Ron, Menta, Absenta, Ginebra, Crema Cacao, Crema Caté, Chertreuse, Curaçao, Estomacal, Calisaya.

Calle Mayor, 41. - Teléfono 212.

Reparto rápido a domicilio.

Depósito de HIELO CANIGO

el payés a los vacablos y aforismos, y conforme hicieron otros hombres eminentes respecto de los preceptos morales, económicos y de urbanidad. Trata, en el capítulo primero, del *Honor de la Agricultura*; en el segundo, del *Cultivo*; en el tercero, de los *Abonos*; en el cuarto, del *Ganado*; en el quinto, de los *Prados*; en el sexto, del *Riego*; en el séptimo, de los *Arboles*; en el octavo, de los *Olivos*; en el noveno, de las *Viñas*; en el décimo, de la *Horticultura*; y en el onceavo, de las *Construcciones rurales*; y en el duodécimo, de la *Administración*.

Sentado en el atrio de la masía he leído al aparcerero, y ahora te lo paso a tí, lector de estas *Hojas de Otoño*, el capítulo noveno:

Con la viña en producir

Nada puede competir:

Sólo en duda lo podrá

Quien mal cultivo le dá.

La sombra de un hábil dueño

Hace crecer el vidueño.

La viña junto al camino

Cerca tiene un mal vecino.

Sacas doble carretada

Si está la viña cercada.

En terreno cascajoso

El sarmiento se hace hermoso,

El calcáreo un vino da

Que a todos superará.

El suelo, que es arenoso

Es también muy precioso.

Quien viña plante se amaño

De modo que el sol la bañe.

Gana la vid ciertamente

Yendo de frío a caliente.

Tu mismo elige el sarmiento

Pues esto requiere tiento.

Majuelo que más avanza

Es el de viña en pujanza.

Pasado ya el mes de Enero

Puedes plantar el primero.

En Marzo también planté

Y cierto que lo acerté.

Las castas va separando

Quien discreto va plantando,

Que así en tiempo de coger

Mejor se puede escoger.

Todo viñero entendido

Más de una casta ha querido.

Cuatro o cinco bastarán

Si más hay la dañarán.

Dentro del hoyo acodado

Sea el sarmiento enterrado:

Si con barra has de plantar

Vertical debé quedar.

Quede la planta ahogada

De tierra atmosferizada:

La de encima, que lo está

Al efecto servirá.

Deja el sarmiento apretado

Mas no te quede prensado:

Si el suelo tiene humedad

Prensarle es más necesidad.

Para el majuelo cortar

Tijeras debes usar:

Con ellas poda ya alguno

Sin que le avance ninguno.

Haz que pueda ser labrada

Viña en el llano plantada.

Dos metros deben distar

Las líneas para labrar:

Mas cuando el suelo es mejor

Quiere distancia mayor.

En país que fuere frío

Haz más estrecho el plantío.

Si, empero, el clima es ardiente

Ensanchando obras prudente.

Antes que vaya a brotar

Debes la viña labrar:

Si se labra ya brotada

Queda muy perjudicada.

Para labrar y binar

No dejes tiempo pasar.

Viña que está descuidada

Queda pronto arruinada.

Al majuelo que has plantado

Lo mantendrás bien cavado.

Si dejas de grama hijuelos

No prosperan los majuelos.

Deja la cepa elevada

Al podar en la hondonada.

La tierra que va bajando

Ya te la irá soterrando.

Cuando quisieras podar

Yema a fuera has de dejar.

No queda el pie bien armado

Si en ello vas descuidado.

En el capítulo sobre la *Administración*, hay perlas tan ricas como estas:

No otorgues arrendamiento

Sin irte con mucho tiento:

De tu hacienda el porvenir

Puede en ello consistir.

Ten presente que el parcero

Es tu socio verdadero.

Ganancia corta y frecuente

Enriquece al diligente.

Gasto desapercibido

A veces ha empobrecido.

En mandar tengas firmeza,

Mas no hacerlo con dureza.

Sé en reprender moderado

Si quieres ser respetado.

Ante todo el labrador

su alma eleve al Señor:

El protege su alquería,

El las cosechas envía.

Es de notar que en la versión castellana se omite el siguiente dístico:

La pagesa filadora

camisa tindiá a tothora.

Y que en la misma edición pierde lozanía esta cuarteta didáctica:

Pagés que fa matinades

No esperi bones anyades:

Sols éssent molt matiner

Lograrà omplir son graner.

Desde luego, tales sabios consejos pueden aplicarse, con un poco de imaginación, a todos los oficios, a todos los estamentos, a todas las clases sociales.

Pedro del Vinyet.

## De re sardanística

La obra de divulgación de nuestro folklore musical característico había llegado en nuestros días a las cimas de la perfección. Eminentes compositores, renombradas coblas y prestigiosas entidades artísticas, en admirable emulación, habían aportado—en pro de la dignificación y enaltecimiento de la Sardana—afortunadas iniciativas que, con fervoroso entusiasmo, llevaban a la realidad (recordemos tanta bella serie de concursos musicales, conciertos populares y festivales plásticos) con éxitos insospechados, grandiosos, sorprendentes.

Paralizadas casi por completo en estos últimos tiempos las actividades sardanísticas, compruébase hoy en día cómo resurgen de su letargo con mayor vigor, si cabe, que antaño. De nuevo celébranse en honor de la Sardana numerosos certámenes de variado estilo. Cada vez se manifiesta en más alto grado el entusiasmo por estas características manifestaciones folklóricas.

En presencia del evidente resurgimiento de estas actividades artístico-populares, ante lo que podríamos denominar la «nueva época» de acción sardanística, notamos cómo, de nuevo, ha hecho su aparición el «intrusismo» en la Sardana, en cuanto a su aspecto de composición se refiere.

Alarmados ante el serio peligro que tal indebida «invasión» del campo de acción sardanístico supone para las esencias básicas de tan característica modalidad de expresión musical indígena, consideramos nuestro deber hacer oír nuestra voz, dando a la publicidad las siguientes disquisiciones cuyo «leit-motiv»—a semejanza de los conceptos por nosotros ha poco expresados con idéntica finalidad en el primer número extraordinario de la «Guía del sardanista»—será la defensa de la Sardana.

Al crear la «Sardana llarga» el popular «virtuoso» de la tenora, la sardana adquirió definitivamente categoría de composición musical.

En este particular aspecto, sorprende y admira la evolución llevada a cabo, de manera constante e ininterrumpida por nuestra Danza heráldica hacia el cenit de su perfeccionamiento artístico, desde los tiempos de «Pep» Ventura hasta nuestros días, por obra de nuestros más esclarecidos maestros quienes la cultivaron con amorosos desvelos.

«Pep» Ventura, en su ingenuidad; José Serra, en su clasicismo; Enrique Morera, en sus geniales apasionamientos; Julio Garreta, en su sinfonismo; Francisco Pujol, en su insigne academismo y Antonio Juncá, en sus originalidades, ofrecieron la en holocausto los inspirados frutos de sus privilegiados ingenios.

En sus admirables composiciones sardanísticas—tan diversas de estilo y carácter—demostraron los nombrados maestros las posibilidades coloristas de la cobla y han dado a la Sardana la categoría de composición, en el más elevado sentido de la expresión. Cantando con castizo amor «el terruño», ellos definieron cuales debían ser las ideas estéticas a regir en exclusiva para la composición de sardanas.

En el marco de las posibilidades técnicas que, para su creación, ofrece la Sardana en su «forma», disponen los compositores de ancho campo de acción para dar rienda suelta a su particular fantasía creadora, sin necesidad de salirse del determinado ambiente que le debe dar racial carácter.

Y el específico ambiente en el cual debe manifestarse toda composición sardanística para ser así considerada—tal como

nos lo han puesto en evidencia en el transcurso de los años nuestros mejores clásicos en sus admirables composiciones —debe ser; absoluta sujeción al ritmo característico, tradicional (toda danza se distingue, «se descubre» por su peculiar ritmo), y en el aspecto melódico—alma de toda composición—llevar la impresión—entiéndase bien, no el servillismo—del cancionero popular privativo de nuestra región. Hágase uso de tanta técnica «sabria» como se quiera para su rapaje armónico; manifiéstese al «summum» la originalidad. Estas y otras particularidades de construcción puestas, sin embargo, al servicio de las castizas cualidades rítmico-melódicas apuntadas. Descuidar, consciente o inconscientemente, esta especial orientación estética «andarse por otros caminos», es caer en el más lamentable exotismo. ¡En qué alto grado es edificante la notable actitud de nuestro gran Falla exaltando líricamente al máximo, en magistrales glosas, las vigorosas propiedades de los cantos y danzas de su tierra! Y no creemos «salirnos de tono» si estampamos aquí los nombres de Chopín, Liszt Smetana, quienes—entre otros ilustres músicos de universal fama—tan magníficamente parafrasearon, inmortalizándolos, los cancioneros populares de sus respectivos países.

La Sardana bien cultivada, certeramente orientada en cuanto a su concepción, constituirá aquende y allende las fronteras el mejor exponente de la real existencia de la escuela musical catalana.

Si, como acabamos de decir, Manuel de Falla, enamorado de los cantos y ritmos de su tierra, los ha llevado por obra de su genio excepcional a tan alto grado de exaltación sinfónica que ha obtenido despertar para ellos la universal admiración ¿por qué no realizamos nosotros idéntica labor artística para con nuestra danza popular por antonomasia? Posibilidades técnicas incontables ofrece la «forma» musical de nuestra suprema Danza para que los buenos compositores puedan hacer alarde, en su cultivo, de su lírica fantasía.

Recordamos haber leído en el álbum de un distinguido amigo nuestro el siguiente feliz pensamiento que, con clara visión, estampara en él un ilustre músico de nuestros lares: «La Sardana conducirá los compositores catalanes a la Sinfonía».

Evidentes demostraciones de la ascensión de nuestra Danza al sinfonismo nos las han ofrecido ya prestigiosos compositores de la actual generación. Citemos la sardana libre para orquesta titulada «Empuries» del maestro Toldrà, años atrás galardonada en un certamen convocado por el Fomento de la Sardana de Barcelona.

Tan feliz pensamiento no podrá nunca tener realidad si consentimos, si permitimos que la Sardana, composición musical, «se manifieste» con ritmos y melodías por demás exóticos.

Antaño eran sólo «Polkas» y «Pasodobles» lo que la desviación mental de ciertos «compositores» nos ofrecía en substitución de la Sardana verídica. Hoy, ávidas de «snobismo» sus mentes despistadas ya piden ayuda al «Hot», y comprobamos alarmados cómo el «Hot», con sus hilarantes excentricidades de todo género, ha empezado a invadir el campo de acción sardanístico. Y que conste que no sentimos animadversión alguna para esta modalidad de manifestación rítmica. Sólo nos permitimos pedirle al «Hot» que se quede en sus típicos dominios; que no invada el sagrado recinto de nuestra artística casa solariega.

Como decíamos en otra ocasión, la Sardana, en todas sus manifestaciones, es patrimonio espiritual de todos los hijos del Principado catalán. Velar por la conservación de la pureza de sus esencias características es derecho y deber de todos los hijos de esta región. Si así obramos, lograremos que la alta categoría artística de nuestra danza símbolo sea reconocida y admirada por propios y extraños.

Que en bien de la Sardana, la Obra de nuestros clásicos sea nuestro norte y guía.

A. Catalá.

(Del Diario de Barcelona)

Se vende un grupo **Bomba Prat** de 116 caballo, en perfecto estado, de quinientos litros por hora.  
Razón: en esta Imprenta.



**3.000.000 ptas. en hipotecas**

**CHALETS**

**Solares en Sector Vinyet y Terramar**

**Casas en el pueblo.**

**Solares en Barcelona**

VENTA Y ALQUILER DE FINCAS

SAN BARTOLOMÉ, 6 - Teléfono 42 y ARTIGAS, Teléfono 105

### A los Jóvenes de Acción Católica SED ABNEGADOS

Siendo jóvenes, católicos y de acción no puede asustaros la palabra. Encarecidamente recomiendan esta virtud dos libros que no deben caer de vuestras manos. Me refiero al Evangelio y al Kem'pis. En ambos habla Cristo: «Si alguno quiere seguir en pos de Mí, niéguese a sí mismo, cargue con su Cruz y sígame». «Quien perdiera la vida por mi amor, la encontrará. Cualquiera que no renuncie a todo lo que posee no puede ser mi discípulo». «Déjalo todo y lo hallarás todo, deja tu apetito y hallarás tu sosiego. Si quieres poseer la vida eterna desprecia la presente. Si quieres reinar conmigo lleva la cruz conmigo». La abnegación es el compendio de la historia del Cristianismo. Nuestra Religión ordena el uso razonable de los bienes terrenos aconsejando la voluntaria privación de ellos. Los héroes de la pobreza forman la aristocracia en el Reino de Dios. Todos estamos llamados a la perfección, que consiste en el amor divino. En el cielo amaremos sin sacrificarnos. En la tierra van siempre juntos amor y dolor. Mirad a Cristo que reina desde el Calvario por el amor. Imitadle valientes y no admitáis la afrenta de huir de la Cruz.

Félix Lasheras.

Director del Instituto Milá y Fontanals.

## Fútbol

### Campeonato de 3.ª División Regional

U. D. Sitges, 5 Molinense, 1

Por fin, el aficionado sitgetán pudo gozar del triunfo de los suyos en una tarde de buen fútbol, cosa que ya parecía vedada en el Estadio Municipal, estando aún en la memoria de todos los partidos que se perdieron con el Samboyano y el Martorell, con evidente desgracia en ambos partidos, pero, esta vez el buen aficionado salió complacido, pues, por fin, vió un Sitges bien conjuntado y con mucho juego en todas sus líneas.

El encuentro fué, sin disputa, el mejor que ha hecho el Sitges en su campo durante el presente Campeonato; la primera parte fué de juego igualado, pero, en la segunda, el once local se impuso y fué cuando decidió el partido.

Cuidó de la dirección del encuentro el colegiado señor Alonso; tuvo suerte de que los dos contrincantes lucharon con mucha nobleza, pues pecó de poca energía e interpretó muchas faltas al revés, pero su actuación no influyó en el resultado.

Los equipos se alinearon así:

Sitges: Lucena, Estapé, Martín, Goni, Ferrer, López, Marlés, Martí, Gubau, Taulés y Cercós.

Molinense: Iglesias, Modolell, Amat, Tena, Buxé, Ollé, Casas, Llobera, Cano, Bruno y González.

A los ocho minutos consigue el Molinense el primer gol de la tarde, por mediación de su interior Bruno, de un fuerte y colocado chut; empató Gubau al rematar certeramente un corner lanzado por Marlés, con su peculiar maestría; Taulés es el que logra el desempate al chutar rápido y oportuno en un avance de la delantera local, con el resultado de 2 a 1 termina la primera parte.

Reanudado el juego, es cuando el Sitges lleva la batuta del mismo, marcando 3 tantos más, como podían haber sido más, pues fueron muchas las ocasiones que se presentaron para batir el guardameta del equipo de Molins de Rey; el tercer gol lo consigue Martí en una de sus codiciosas jugadas; el cuarto Ferrer, al rematar un balón proveniente de un corner lanzado por Marlés, y este mismo jugador es el que cierra el marcador al lanzar otro corner muy cerrado que el portero visitante no puede detener; hay aún varias internadas de Cercós, que no son gol por milagro y con el resultado amplio de 5 a 1 termina el partido favorable al once que defiende los colores de Sitges.

El equipo de Molins de Rey, hizo, en general, un buen partido. El encontrar un Sitges en vena de aciertos fué la causa de que el resultado no les fuera benigno; lo más destacado fué su portero, que realizó brillantes inter-

venciones y su interior izquierdo, Bruno, por su gran facilidad de tiro.

Por los vencedores, Lucena sin un pero en contra, compenetrada y segura la defensa; de la media lo mejor las alas realizando los dos un excelente partido; el veterano Ferrer que salió una vez más a defender los colores locales, fué el punto flaco del equipo, al acusar poca rapidez ante la forma en que se llevaba el partido; la delantera se desenvolvió perfectamente, abriendo mucho el juego por las alas, que es por donde tienen que venir los triunfos del Sitges.

Hoy, nuestro once se desplaza a Hospitalet, siendo este partido decisivo para poder alcanzar al líder actual, estamos seguros que si nuestro club consigue cubrir bien el difícil puesto de medio-centro, la victoria podría muy bien sonreír a los chicos del Sitges.

Koda.

#### Resultados

Samboyano 8 Vendrell 1  
Sitges 5 Molinense 1  
Güell 2 Prat 4  
Martorell 3 Hospitalet 1

#### Clasificación

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Samboyano	6	5	0	1	27	6	10
Martorell	6	4	0	2	15	16	8
Sitges	6	3	1	2	17	12	7
Prat	6	2	1	3	16	16	5
Molinense	6	2	1	3	11	17	5
Hospitalet	6	2	1	3	10	11	5
Vendrell	6	1	3	2	9	14	5
Güell	6	1	1	4	7	20	3



### Día de los Caídos

El día 29 de octubre siempre se conmemorará en toda España con un ardiente Presentel en recordanza de cuantos sucumbieron por Dios y por la Patria en aquellos azarosos años de dominación roja.

Nuestra Villa no podía pasar desapercibida la efemérides, sumándose al sentimiento nacional, ostentando balcones y ventanas la Bandera de España con crepón negro, así como la enseña de la Nación a media asta en la Casa de la Villa, Baluarte y centros oficiales.

Organizada por la Jefatura Local de Falange, a las diez, se dijo, en la Iglesia Parroquial, una Misa en sufragio de los Caídos, que celebró el Rdo. D. José Parituví, durante la cual, el señor Cura Parroco, desde el púlpito, rezó el santo Rosario.

El banco preferente estaba ocupado por el Alcalde y Jefe Local, D. Juan Llauradó, el Juez Comarcal D. Aurelio Peláez de Ojeda, el Teniente de Alcalde D. Félix Hernández, el Síndico D. D. Mas Pujadas, el Sargento de la Guardia Civil D. Antonio Colomer Planell, muchos Concejales, todas las Jerarquías de Falange, su Sección Femenina y empleados municipales. La nave central estaba totalmente ocupada, destacándose los alumnos de las Escuelas Nacionales.

Terminada la Misa, el Rdo. Clero entonó un Responso al pie de la Cruz de los Caídos; luego el Jefe Local leyó la Oración de los Caídos y seguidamente depositaron sendas coronas de flores y laurel la Sección Femenina, el Frente de Juventudes, el Ilmo. Ayuntamiento, etc., terminando el acto con el canto del Cara al Sol. Una silenciosa ceremonia que avivó el recuerdo de los valerosos Caídos la llama que ardió al pie de la Cruz durante el día.

Acto continuo, la comitiva oficial se dirigió al Cementerio para depositar coronas en el panteón que guarda los restos de algunos asesinados por la horda y encontrados en Garraf.

Honor a los beneméritos españoles que murieron por los santos ideales de Dios y Patria.

### La Fiesta de Cristo Rey

Renovando la afirmación de la Realeza de Jesucristo, efectuada el anterior domingo por todo el mundo cristiano, nuestra Villa la celebró con extraordinaria concurrencia de feligreses en la Iglesia Parroquial, siendo en crecido número los que comulgaron en la Capilla del Santísimo Sacramento y en la Misa de las 8, previa enfervorizadora plática del Dr. Godayol.

A media tarde, tuvo efecto el solemne Via-Crucis hacia el Santuario de San Sebastián y de regreso, pasando por las céntricas calles de la población, se cantó el santo Rosario y las Letanías de los Santos, culminando la fiesta con una función piadosa, dándose al pueblo la bendición con el Santísimo Sacramento.

Así rindió homenaje Sitges a Jesucristo Rey de la Paz, del Amor y de la Justicia, único Soberano que, acatando su sabia doctrina, puede indudablemente traer el bienestar al mundo entero.

### El día de Todos los Santos

Amaneció con un cielo gris y temperatura fría, lloviznando unos momentos, pero durante toda la tarde lució el sol en nítido firmamento azulado.

En la Iglesia Parroquial, además de festejarse la festividad del día, coincidió con el primer viernes de mes, notándose así como por la tarde, mayor contingente de feligreses.

La tarde se dedicó al funcionamiento del cine en los tres locales, dándose al anochecer, en el Prado Suburens, el acostumbrado baile.

En el seno de las familias gozóse de la alegría que proporciona la tradicional *castanyada*, sin que faltaran los sabrosos *panellets* y ricos vinos generosos.

### El día de Difuntos

Desde las seis de la mañana se dijeron turnos de Misas en la Parroquia, viéndose, así como la función de la tarde, muy concurridas de fieles, anhelosos de orar por sus difuntos y de comulgar en su sufragio.

La tradicional visita al Cementerio puede decirse que duró dos días, siendo enorme el contingente de deudos y amigos, muchos venidos de Barcelona, que rindieron tributo de recordanza a sus difuntos.

La abundancia de coronas y ramos de flores en nichos y panteones, así como los piadosos rezos y responsos del reverendo Clero, nuestra necrópolis presentaba el aspecto propio de este católico vecindario, mereciendo unánimes alabanzas la nitidez del Cementerio y la lozanía de los bien cuidados árboles y plantas.

### Club Marítimo de Sitges

Brillantemente ha inaugurado la temporada el Club Marítimo de Sitges, cuyo local social en Barcelona—un elegante chalet del Pasaje Permanyer—se vió, el anterior sábado por la tarde, concurrido por numeroso público, destacando la presencia de bellas y distinguidas damas y muchachas de nuestra sociedad aristocrática.

Muy lisonjero éxito alcanzó la anunciada audición de discos Columbia con las últimas novedades de las más famosas orquestas de jazz. Se bailó en la sala de fiestas, formándose también en la misma amenas tertulias, así como en el bar americano.

Al propio tiempo, estuvieron muy concurridas las salas de *brigde* y de *ping-pong*.

Dicho Club prepara para el anochecer de hoy, una *castañada*, que será seguida de otras fiestas de carácter vario en semanas sucesivas.

### Necrológicas

Nos ha causado profundo sentimiento la muerte de D.ª Salvadora Soler Bosch, viuda de Rius, ocurrida el día 21 del finis de octubre en Barcelona, donde residía desde hace muchos años en compañía de sus buenos hijos, los esposos D. Emilio Cugat y D.ª Paquita Rius.

Nuestra compatriota ha fallecido a los 86 años de edad. En la plenitud de su vida, por sus bondades, los desvelos con sus familiares, el trato amable con sus numerosas relaciones y su amor al terruño

de su nacimiento, se granjeó unánimes simpatías entre sus contemporáneos.

En la Iglesia Parroquial de Jesús, de Gracia, se ha celebrado un día de Misas y han empezado en sufragio de la difunta las Misas gregorianas.

Descanse en paz la que fué entusiasta sitgetana y reciban sus hijo, hijas, hijo político, nietos y demás allegados, la expresión sincera de nuestra condolencia por tan irreparable pérdida.

Llega hasta nosotros la inesperada nueva de haber fallecido en la Habana nuestro contemporáneo amigo D. Luis Giral Oller, oriundo de Sitges.

El señor Giral hacía varios lustros que residía en la capital de Cuba dedicado a los negocios comerciales.

Reciban sus hermanos, hermanos políticos y demás parientes, particularmente los esposos don Bartolomé Nadal y doña Vita Giral, nuestro pésame más sentido.

El pasado miércoles, en nuestra Iglesia Parroquial celebráronse solemnes funerales en sufragio de D. José Ibiás Mesa, viéndose muy concurridos de amistades y amigos de malogrado Capitán de la Guardia Civil de esta demarcación. Reiteramos nuestro pésame a su viuda doña Rosa Navarro Ros y a sus allegados.

**Hospital de San Juan Bautista**

El Administrador D. Juan Olivella Soler ha recibido los siguientes donativos:

De un bienhechor de este establecimiento benéfico, 5.000 pesetas.

Un grupo de señoritas de Acción Católica, el anterior domingo dió un concierto de cantos a los enfermos y asilados y les obsequiaron con torteles, galletas y caramelos.

El *Acueducto Villanovés, S. A.*, suministra un donativo de 5.000 diárics de agua al Hospital.

A todos se dan las gracias más expresivas por sus generosas aportaciones.

**Ajedrez**

*Gran premio Valdespino.* El pasado martes en el Prado Suburense se efectuó la 4.ª ronda de este primer torneo que, debiendo celebrarse el día 25, se aplazó por ser la fiesta de San Crispín.

El resultado de la ronda fué el siguiente: Grupo 1.º Verdejo 0, Franco 1; Ampos 0, González 1; Solé 0, Torelló 1. Descansa Almiñana. Grupo 2.º Texidó 0, Roig 1; Pañella II 0, Blay 1; Jou 0, Picó 1; Descansa Marcet. Grupo 3.º Carbonell 1, Vidal 0; Estéban 1/2, Pañella I 1/2. Descansa Almiñana. Grupo 4.º Campillo 1, Botas 0; Pascual, 1, Juhé 0; Corella 1, Bailo 0. Descansa Borja.

**Bodas**

El pasado día 23 de octubre tuvo efecto, en la ermita de San Salvador, de Vendrell, el enlace matrimonial de la simpática señorita Rosa Guinovart Porta, de la nombrada villa con el apreciable convecino nuestro D. Alberto Pamies Porta.

Después de la ceremonia, familiares e invitados festejaron la boda con un espléndido refrigerio. Luego la feliz pareja emprendió viaje a Barcelona, dirigiéndose en avión a Mallorca y proponiéndose después visitar Valencia y otras ciudades.

A las muchas felicitaciones recibidas unimos la nuestra, que hacemos extensiva a los padres del novio, D. Antonio Pamies Bonet y D.ª María Porta.

En el Santuario de Santa María del Vinyet tuvo efecto, el pasado jueves, el enlace matrimonial de los sitgetanes don Lorenzo Barnés Camps y la señorita María del Vinyet Pascual Marcé, cuya unión bendijo el Vicario Rdo. D. Salvador Nonell ante los testigos D. Gonzalo Calabuig Lavalley y D. José Barnés Aguilera. Después de un buen refrigerio, emprendieron el consabido viaje de luna de miel los recién casados, a quienes felicitamos y les deseamos muchas prosperidades.

Nos hemos enterado con gusto que mañana, día 4, se celebrará en Barcelona la boda de la gentilísima señorita María Luisa Novials con el distinguido joven D. José Sánchez Novel.

**Lotería de Navidad**

Ha comenzado en nuestra Villa la venta de talones del sorteo de Lotería Nacional a celebrar el día 21 de diciembre.

MAYOR, 42 TELÉFONO 59

**CONFITERIA SELECTA**  **COLMADO DE 1.º ORDEN**

FUNDADA EN EL AÑO 1844

Recomendamos: **Un San Marcos de nata. - Un Vino sublime. - Un espumoso Ruch.**

Sección Botellería: Únicamente artículos de Marca. - En Coñacs, las viejas reservas de las grandes Marcas.

Carlos I.º, de Domeq. - Carabela, de Osborne. - 1850 de Valdespino. - Cardenal Cisneros, de Sanchez Romate. - Almirante, de Real Tesoro. - Dickens, de Bertola. - Gran Reserva, de Bobadilla. - Príncipe, de Larios. - Insuperable, de G. Byass, y otras cuarenta clases que le siguen en calidad.

Preguntad precios y comparadlos con los de las mejores casas de la capital.

**SERVICIO COMPLETO DE REPARTO**

**MAGIN PLANAS**

CONTRATISTA DE OBRAS Corredor de fincas rústicas, urbanas y alquileres

**Nueva urbanización Mirasitges**

Venta de solares a 1'25 ptas. palmo, bien situados y gran porvenir.

PARELLADAS, 51 SITGES TELÉFONO 315

La Administración del Hospital posee las cuatro series de los billetes números 24.819 y 47.180 y se expenden los talones a 4 pesetas, 2 en cada número.

La Administración del Santuario de San Sebastián tiene dos series del billete número 48.743, vendiéndolo en talones de 1 peseta.

Las Religiosas de San José, veladoras de enfermos, han adquirido el billete número 21.951 y lo venden en talones de 1 peseta.

**Sardanas**

La audición anunciada para la mañana del día de Todos los Santos en los jardines de *El Retiro* por su grupo sardanístico, a causa de la hora lluviosa, tuvo que efectuarse en la sala-teatro. La cobla *La Popular de Barcelona* interpretó magistralmente seis sardanas, que puntearon los entusiastas de la bella danza que llenaban la gran pista.

Para el mediodía de hoy, en el salón de verano del Prado Suburense, su grupo sardanístico ha organizado una audición a cargo de la cobla de Torroella de Montgrí, *Caravana*. Apadrinada por la gentil señorita Antonia López Llansó, será entregado a la anella denominada *Poncelletes sitgetanes*, premiada con el primer galardón de *lluiment* infantil en el concurso recientemente celebrado en Villanueva y Geltrú, un magnífico banderín de impecable factura, galantemente cedido por la señora Teresa Ferrer de Serra.

**Noticias varias**

—Sabemos se halla enfermo de algún cuidado, en Barcelona, nuestro querido amigo D. José Gorgas Ferrer. Anhelamos muy de veras el pronto restablecimiento del distinguido sitgetán.

—Las familias Massó-Llansó, Censano-Brull y Roca-Calders, han permanecido unos días en Montserrat.

—Después de pasar el verano en su magnífica torre de Viladrau, se hallan en su domicilio de Barcelona nuestro estimado amigo D. Bartolomé Lafarga Carbonell y su familia.

—Han llegado de Santiago de Cuba nuestro amigo D. José Rovira y esposa, la sitgetana D.ª Mercedes Bertrán, quienes, con su hija, se proponen pasar una temporada en su patria chica.

—Desde la tarde de ayer se halla en su casa de esta Villa la familia de D. Samuel Barrachina, que ha pasado unos meses en una pintoresca finca de Capellades.

—Para el próximo domingo, día 10, se ha organizado una excursión a Mollet, en cuya población el grupo artístico de Jóvenes de Acción Católica representará el interesante drama en tres actos *El misteri del bosch*, que tan resonante éxito obtuvo el pasado domingo en el teatro del Patronato.

**LA UNICA**

**La Perla**

Cap de la Vila, 2.

**RELIGIOSAS**

Mañana, domingo, se dirán Misas: En la Parroquia, a las 6, 8, 9'30 y 11'30, siendo cantada la tercera. En la Iglesia de San Juan, a las 7. En la Iglesia de RR. Mercedarias, a las 11.

La Misa de las 8 de hoy será de Comunión general del Apostolado de la Oración y de la Sección Femenina Falange.

**Novenario a las Almas.** Hoy, a las 16'30, rezado el santo Rosario, comenzará el solemne Novenario dedicado a las almas del Purgatorio, con sermón todos los días por el Rdo. don José Segalés, Pbro., Teniente Cura de Garraf, terminando con un Responso.

Señor, dadnos sed ardiente del conocimiento de Dios, de nuestra salvación eterna y de las penas que sufren las benditas almas del Purgatorio para que asistamos devotamente al santo Novenario.

Intenciones del Novenario: Lunes, por don Manuel Benazet Lluís; martes, por D. Luis de Dalmau y D.ª Salvadora Font; miércoles, por D.ª Carmen Puig; jueves, las Misas y Novenario por D. Ernesto Tarrés; viernes, por don Juan Martorell y D.ª Isabel Ferrer; sábado, por D. Francisco Mitjans Juliá; domingo, por D.ª Ana Romeu y lunes, por D. Juan Vendrell.

Días laborables, Misas a las 6'30, a las 8 y a las 9 que durante el Novenario será cantada y de Aniversario. - A las 18'20, santo Rosario, Estación al Santísimo Sacramento, Novenario a las Almas y Responso.

**ALCALDIA DE SITGES**

**EDICTOS**

Se recuerda a todas las empresas de industrias y talleres que funcionan en esta localidad y muy especialmente a aquellas que, para las mismas, necesitan de fluido eléctrico para fuerza motriz, que tienen de tiempo hasta el día 30 de noviembre próximo, para solicitar de la Delegación Provincial de Industria de Barcelona el registro correspondiente; quedando advertidas cuantas no cumplan este trámite que podrán ser declaradas clandestinas y ser perjudicadas por la suspensión del suministro de fluido eléctrico para fuerza motriz que decretaría la Junta de Restricciones. Sitges, 31 octubre de 1946.—El Alcalde, Juan Llauredó Planas.

Se pone en conocimiento de todas las empresas de espectáculos públicos que funcionan en esta localidad, sean de bailes, de cines o de teatros, la obligación inexcusable en que se encuentran de proveerse antes del 16 de noviembre próximo, si hubiesen omitido este requisito, del permiso correspondiente que habrán de solicitar en el Gobierno Civil de la Provincia; advirtiéndose que, en otro caso, incurrirían en las sanciones legales pertinentes. Sitges, 31 octubre de 1946.—El Alcalde, Juan Llauredó Planas.

**Señora,**

ha llegado para usted la solución de su peinado elegante, con la permanente sin calorías, sin molestias y sin peso alguno en la cabeza, completamente en frío, en

**Peluquería GORI**

Calle Jesús, 11 - Tel. 278 - SITGES

**Itinerario de trenes**

El horario actual de trenes es como sigue:

Salidas de Sitges para Barcelona: 6'42, 7'24, 7'48, 8'27, 11'32 (expreso de Bilbao), 13'45, 17'52 (expreso de Valencia, lunes, miércoles y viernes), 18'34, 20'03 y 22'37 (expreso de Madrid, martes, jueves y sábados).

Salidas del Paseo de Gracia para Sitges: a las 6, 7'15 (sólo los domingos y días festivos), 8'45, 10'15 (expreso a Valencia, martes, jueves y sábados), 13'15, 17'45 (expreso a Zaragoza, martes, jueves y sábados), 18'00 (sólo los días laborales), 19'10, 19'30, 20'30 (sólo los domingos y días festivos) y 21'25.



Notas tomadas de *El Eco de Sitges* del 3 noviembre de 1906.

—En la mañana del domingo anterior, en su hacienda del Plá del Panadés, falleció la distinguida sitgetana doña María Carbonell Ferrer. Era la difunta persona de muy buen criterio, caritativa e inteligente en la administración de sus bienes, pudiendo afirmarse que constituía el verdadero modelo de la *senyora* y *majora* de la payesa catalana.

—El coro *La Unió Sitgetana*, queriendo patentizar sus afectos hacia su compañero José Respal Pascual, fallecido en plena juventud, confió al poeta D. Trinidad Catasús una elegía, que titula *Anima*, puesta en música por el maestro D. Enrique Morera. La armoniosa composición fué cantada, en la tarde del día de Todos los Santos en el Cementerio, ante la tumba del malogrado joven.

—Ha dado comienzo en la Iglesia Parroquial el tradicional Novenario dedicado a las benditas almas, predicando el Rdo. D. José Vifias. —Ayer comenzaron en la Escuela Municipal las clases nocturnas, de 6 a 8, gratuitas para los jóvenes mayores de 15 años, a cargo del maestro D. Esteban Barrachina.

—El anterior domingo por la tarde, verificándose los bailes en *El Retiro*, *Prado Suburense* y en *La Palma*, sus compañías de aficionados representaron respectivamente la comedia *La cocina de la Lola*, *Dormi* y *El senyor de la americana*. El día de Todos los Santos, el grupo artístico de *La Palma* puso en escena el sainete *Un Tenorio y una Mejía*; la compañía *Lo Rebrot* interpretó las piezas *Diputados de un día*, *Gent de platja* y *El dinero y el trabajo* y la *Compañía Retirista* desempeñó las zarzuelas catalanas *El primer día* y *La Marmota*, en cuyo intermedio la tiplera doña Salud Rodríguez y los señores Isidro Marcet y Luis Carbonell cantaron, con graciosa comicidad, el popular tango *El chocolate*, que repitieron tres veces para acallar los aplausos.

—El baile de máscaras anunciado para hoy en *El Retiro* promete verse muy animado, esperándolo con deleite nuestra bulliciosa juventud, con la esperanza de que transcurra agradablemente.

**Limpie**

sus

**Muebles**

CON

**LUSTRAMUEBLES**

**BI-FLEX**

**PEDICURA**

**TERESA COSTA**

Ex-interna del Hospital Clínico de Barcelona. — Visita el tercer domingo de cada mes en Sitges: Angel Vidal, 7. Despacho en Barcelona: Floridablanca, 102. Teléfono 35668.

## LA CAIDA DE LA HOJA

Una de esas noches de otoño que el viento hace desprender de los árboles las secas y amarillentas hojas que antes relucían verdes como esmeraldas, cubiertas de rocío y columpiadas en sus ramas por la brisa de la mañana, me dirigía a uno de los más pintorescos pueblecitos de nuestra comarca penadesenca.

Era extraordinaria la oscuridad que reinaba aquella noche, que el conductor de la tartanita en que iba se vió en la necesidad de llevar el animal al paso resignado a emplear doble tiempo en el trayecto. Toda precaución era poca para evitar cualquier siniestro.

A medida que nos acercábamos al pueblo, se oía más claro el son de una campana que, por lo tético de su tocar, me llamó de tal manera la atención que no pude menos que preguntar al tartanero lo que aquellos toques significaban, contestándome con una sandez hija, sin duda, del mal humor en que el buen hombre se encontraba.

Muy pocos pasos habíamos adelantado cuando, de pronto, nos apercebimos de una sombra negra que, cual fantasma, deslizábase por aquellas soledades.

Parad la yegua, le dije al hombre de la tartana, y frente al mismo bulto misterioso apliqué uno de los faroles del vehículo, iluminando como por encanto aquella sombría silueta. ¡Nos quedamos sorprendidos! Era una hermosa joven, cuyo vestido se confundía con aquella oscuridad, que, con ojos anegados en lágrimas, nos dió las buenas noches.

Al verla tan hermosa y en sitio tan solitario, la pregunté con voz llena de emoción a dónde iba, y desprendiéndosele dos lágrimas que la corrían por sus nevadas mejillas, cual gotas de rocío sobre la blancura del lirio, me contestó:

—¿Oye usted tocar esa campana?

—En efecto, la dije con voz de impaciencia.

—Pues... esos toques... nos anuncian que desde las doce de la noche empieza el Día de Difuntos.

Ante esa indicación descubrí mi cabeza en señal de respeto.

—Prosigue, la supliqué con más viva ansiedad.

La pobre niña, cuyo llanto ya no podía ahogar en el interior de su alma, díjome: —Mañana, al romper el alba, quería llevar un ramito de siemprevivas a la tumba de mi pobre madre y, a pesar de haber empleado todo el día buscándolas, no he podido siquiera encontrar una. ¡El viento de otoño las ha arrancado todas!

Triste y pensativa, por no poder cumplir con la promesa sagrada que hice al despedirme de ella, se me ha presentado la noche y, desesperada, me dirigía al Cementerio para decir a mi pobre madre: «Si alguna flor perdida viene a parar hasta esta tumba, será el viento que te la habrá traído. ¡Yo las he encontrado completamente deshojadas, como mi pobre corazón desde el día que me dejaste! En vez de aquella flor inmortal, te deposito una lágrima salida del fondo de mi alma, que tú, madrecita mía, no sentirás, porque al desprenderse ardiente de mis ojos, se derretirá con el contacto de la frialdad de tu tumba.»

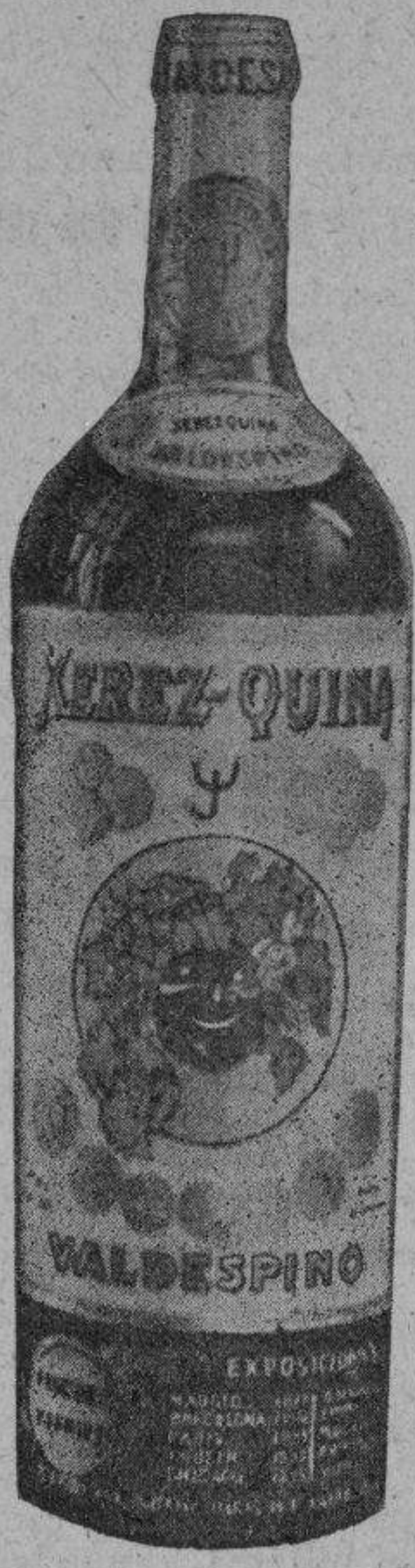
No pudiendo ya resistir por más tiempo las palabras de aquella infeliz, me apresuré a colocar en sus heladas manos unas cuantas monedas de plata y, despidiéndome de ella, la dije:

—Tan pronto el día amanezca llégate a la villa y compra una corona para la tumba

## XEREZ-QUINA

### EL XEREZ-QUINA VALDESPINO

es el verdadero aperitivo nacional, por estar hecho a base de vino de Jerez, Pedro Ximenez muy viejo. Tomado con agua de Seltz fría, es el mejor vermut, y como estimulante y digestivo, una copita antes de comer lo hace insustituible.



## Galdón

Restauración de toda clase de metales Niquel, Crom, Platine, Medalla oro, Oro viejo.

Especialidad en instalaciones para imágenes y adornos.

Instalaciones de agua, gas y electricidad en general.

San Pablo, núm. 6

Teléfono 318

SITGES

ba de tu pobre madre, y cuando de rodillas por ella reces, recuerda que eres más dichosa que yo, que no llegué a conocerla!

Al proseguir la tartana su interrumpida marcha, levantando los ojos al Cielo, exclamé:

—¡Dios mío, y qué triste es la caída de la hojal!

Luis G. Planas.

### Concurso periodístico sobre tema vicense

organizado por el semanario AUSONA

En ocasión de celebrarse el día 17 de enero próximo el V aniversario de la publicación del semanario vicense *Ausona*, se convoca un concurso periodístico entre los amantes de la ciudad de Vich, el cual se sujetará a las siguientes

#### BASES

1.ª Serán concedidos cuatro premios de 600, 400, 300 y 250 pesetas a los artículos presentados que mejor enaltecen la ciudad de Vich, pudiendo versar sobre diversos aspectos y matices (religiosos, artísticos, científicos o culturales, costumbres, tipismo, hechos históricos, hijos ilustres, etc.).

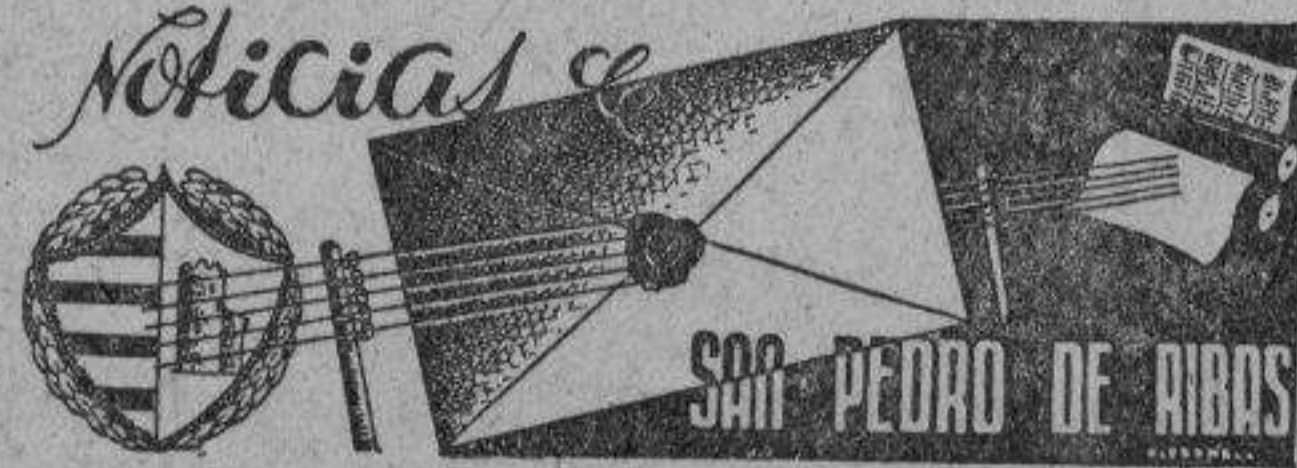
2.ª Los trabajos mecanográficos a doble espacio y a una sola cara, no podrán exceder de ocho cuartillas medio folio, debiendo ser dirigidos a «Redacción de *Ausona*—para el Concurso Periodístico—calle Verdguer, 1, Vich». Estarán sin firmar, con un lema, y acompañando un sobre cerrado, dentro del cual figurarán el nombre y señas del autor.

3.ª El plazo de admisión finalizará por todo el día 28 de diciembre próximo.

4.ª Los artículos premiados serán publicados en el número extraordinario de *Ausona* que, para conmemorar el V aniversario de su aparición, será editado en una fecha del mes de enero próximo.

El Jurado estará compuesto por: reverendo D. Lorenzo Vilacis, Director del Colegio de San Miguel de los Santos; Rdo. Dr. D. Eduardo Junyent, Conservador del Museo Episcopal; D. Guillermo Serra, Licenciado en Filosofía y Letras; D. Juan Durán, Abogado y don Ramón Febrer, Director de *Ausona*.

Vich, octubre de 1946.



El día 19 del corriente mes falleció, víctima de fatal accidente, nuestro querido amigo D. Juan Giralt Robert. Estaba el señor Giralt, en la mañana del expresado día, dirigiendo unas operaciones de trasiego de vino en la heredad *Can Coll*, de la que era Administrador, cuando sufrió desgraciada caída desde lo alto de una tina, que le produjo gravísima lesión en la cabeza; a resultas de la cual falleció pocas horas después, siendo inútiles todos los auxilios de la ciencia que desde los primeros momentos se le prestaron.

La terrible desgracia de la muerte de nuestro amigo cundió rápidamente por toda la población, causando enorme emoción y general condolencia. Y es que el bondadoso D. Juan Giralt era singularmente estimado por todos sus convecinos, que le reconocían y admiraban sus relevantes dotes de honradez acrisolada, sus virtudes de católico ejemplar, su gran amor al trabajo, modelo de padres de familia y patriótico y benemérito ribatán.

De humilde condición, fué, en sus mocedades, como tantos otros lo hacían en aquellos tiempos, a probar fortuna en la Isla de Cuba, y en la ciudad de la Habana, tras su perseverante trabajo e inteligencia, supo alcanzar la posición que apetecía para poder regresar, todavía joven, a su querido pueblo natal y constituir en él su familia que tanto amaba.

En todas las iniciativas de progreso y fomento de los intereses de la población natal, figuró siempre el señor Giralt en primer plano.

Fué elegido 2.º Teniente de Alcalde del Ayuntamiento en 1.º de enero de 1918 y en 2 de abril de 1930 pasó a ocupar el cargo de 1.º Teniente de Alcalde, que ostentó hasta cumplir su mandato concejal en 1.º de abril de 1922. Durante el indicado período coadyuvó activamente en los remarcables éxitos de aquellos Ayuntamientos que, entre otras importantes mejoras, llevó a cabo las de ampliación de la Plaza del Ayuntamiento, construcción de pórticos en la misma para

Mercado y reforma del Matadero municipal.

Durante la Dictadura del Glorioso General Primo de Rivera, fué promovido D. Juan Giralt Robert al cargo de Alcalde-Presidente del Ayuntamiento, que ejerció desde el día 22 de agosto de 1928 al 26 de febrero de 1930. La etapa de su gobierno municipal fué una de las más prósperas y fecundas que se recuerda, siendo exponente de su gran obra administrativa, entre otras muchas, las importantes obras de urbanización y embellecimiento de la Plaza Marcer y la creación y construcción del edificio de la Escuela Graduada de Niños y casa vivienda para los señores maestros. En el ejercicio de su elevado cargo evidenció una vez más el señor Giralt sus grandes dotes de gobierno, su abnegación y su bondad que le hicieron acreedor del afecto y cariño de sus colaboradores de la consideración personal y aprecio de todos sus convecinos.

También formaba parte el señor Giralt, desde hace varios años, de la Junta de Obra de la Parroquia, cuyo cargo venía atendiendo con el máximo fervor e interés.

El entierro del cadáver del llorado amigo tuvo lugar por la tarde del domingo, día 20, a cuyo acto concurrió la población en masa que, en imponente manifestación de duelo, quiso tributar a su benemérito hijo un postrer homenaje de amor y simpatía. Los funerales que, para el eterno descanso de su alma, se celebraron al día siguiente en el Templo Parroquial, vieron también concurridísimos.

A su desconsolada viuda la distinguida señora D.ª María Mestre Puig, a sus apenados hijos y demás familia, transmitimos nuestro más sentido pésame por la irreparable pérdida que en este mundo han experimentado de un ser tan querido, y elevamos nuestras oraciones al Todopoderoso, para que acoja en su seno al alma bondadosa de nuestro inolvidable amigo y conceda a su atribulada familia la resignación cristiana para resistir tan duro golpe.

El día 22 del actual, el joven compatriota Raimundo Rossell Albá, de 27 años de edad, al regresar del trabajo en Villa nueva y Geltrú, junto con otros dos compañeros y amigos, al descender con su bicicleta por la cuesta de *Can Climent*, a un kilómetro de distancia de esta población, tuvo la desgracia de sufrir una violenta caída al cruzarse con un camión e interponerse casualmente un niño a su paso, que le produjo gravísimas heridas, a resultas de las cuales falleció el día 24 en el Hospital Comarcal de Vilafranca del Panadés, donde había sido hospitalizado, causando su muerte hondo pesar en toda la población, en la que el joven Raimundo gozaba de generales simpatías. A su enterramiento, que se celebró al día siguiente en Vilafranca, acudió nutrida representación de familiares y amigos del infortunado joven.

Transmitimos nuestro más sincero pésame a su apenadísima madre D.ª Rosa Albá Pascual, a su hermana y demás familiares y elevemos nuestras preces al Altísimo para el eterno descanso de su alma y para que conceda la resignación cristiana a sus expresados deudos para resistir tan terrible trance.

O. P. Q.

18 - 10 - 1946.

### LA CALA

El Bar preferido de las personas de buen gusto.  
Cenas, resopones, aperitivos, etc.

Suscríbase a

### EL ECO DE SITGES

Sitges, 3 pesetas al mes.

Provincias, 20 semestre.

Extranjero, 50 año.

### Fábrica de Espejos CAMALÓ

Vidrios y cristales planos de todas clases para la construcción. Vidrieras de arte, estilo religioso y de adorno.

Casa central: Ausias March, 3, - Tel. 18155  
Nueva Sucursal: Muntaner, 303 (esquina Laforja) BARCELONA

# MALVASIA ROBERT

Delicioso vino de postre. Agradable estimulante en todo momento